

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 25 (1936)

Artikel: In vegl usit
Autor: Beer, Ignazi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882087>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In vegl usit

da

Ignazi Beer.

Avon enzacons onns ha sgr. Dr. Gian Caduff publicau sia fetg interessanta dissertaziun: «Las compagnias de mats dil Grischun». Dr. Gian Caduff descriva en sia lavur ils usits e las isonzas dellas compagnias de mats. Cun gronda habilitad declara igl autur a nus igl origin, la muntada dils usits ed era ils loghens nua ch' ils usits existan aunc dapresent. Quella stupenta scrutaziun ha animau mei de declarar in de quels usits empau pli detagliadamein. Igl ei quei il «trer schibettas», in vegl usit ch' exista mo pli en dus vitgs dil cantun Grischun. A Vaz-sut ed a Danis-Tavanasa serepeta quei usit aunc onn per onn. Pli baul forza avon dus tschentaners havessen ins probablamein cattau el en ils biars vitgs de nies cantun. Avon ca. tschunconta onns existeva el era en Surmir ed a Dardin, mo oz eis el svanius ed extirpaus totalmein e mo ils vegls che discuoran aunc cul bi tschaffen mo buca senza ina certa encarschadetgna digl emperneivel giug de lur juventetgna. Era a Danis-Tavanasa han ins a siu temps empruau repetidamein de dismetter quella biala isonza. Igl ei denton stau principalmein nos vegls ch' han vuliu saver nuot de quei, manegiond ch' ei seigi pli cunvegnent de far igl emprem vid autras caussas enqual remedura necessaria. Ei vali bein la peina de mantener quei usit, che dat gie en sesez negin donn. Segir, era en quei giug anflein nus pigns

disavantatgs, per exempel il prighel de caschunar incendis en loghens exponi al vent etc. Denton ein quels cass fetg rars ed en Surselva san ins buca seregurdar de tals. Plinavon ei la contrada onns ordinaris surtratga da quei temps cun ina brava cozza de neiv, ch'impe-descha scadin prighel de fiug. Onns cun scar-tezia de neiv, eis ei caussa de prudientscha ch'ins tralai il giug e mintgin sa era capir quella precauziun.

Il trer schibettas ei tenor Gian Caduff in usit german-pagaun. El datescha d'ina fiasta de primavera, che curdava sils 21 de mars, nua che di e notg ein tuttina liungs. Entras fierer quellas schibettas de fiug cartevan ils pagauns de saver influenzar la via dil sulegl e d'urbir ora da quel ina reha raccolta. Svanend il paganismus ei era il senn della schibetta da-ventaus in auter. Ins ha numnadamein en-tschiet a dedicar las schibettas a persunas. La via e la curdada della schibetta dueva signi-ficar per quella tala persuna sia futura ventira u disfortuna. Aunc oz miran ins bia, co la schi-betta va e nua ch'ella croda, quei che dependa secapescha tut mo dalla construcziun della schibetta e lu era dal suffel che trai. Ina gada ch'il cristianismus ha giu priu il surmaun en nosssa tiara dedicavan ins las empremas schi-bettas per exempel en Germania a Nossadun-na, als sogns ed era al plevon dil liug. Aschia capeta ei aunc ozildi ch'il plevon, il scolast ni era il mistral e genau survegnan las empre-mas schibettas. Mo ordinariamein vegnan las schibettas dedicadas alla giuventetgna feminina.

Biars usits, exequi oriundamein dals car-schi, vegnan imitai dals affons, cura ch'els piar-dan la valur ni il senn primitiv.

Il medem ei era il cass cun il trer schibettas. Fertion che pli da vegl igl entir pievel fageva part de quei giug han ins ussa surschau el bunamein mo als buobs de scola. Ed il trer schibettas ei per ils buobs bein in dils bials giugs e divertiments de miu vitg patern. Perquei vi jeu sespruar de dar al curteseivel lectur in undreivel maletg de quella rara isonza.

Il trer schibettas croda sin l'emprema dumengia de Cureisma, enqualga viaden el fevrer ni era mars. Quei giug pretendia liungas e difficultusas preparativas, che vegnan exequidas, dapi aschi trent'onns spirontamein dals buobs della scola superiura. Nos buobs unfreschan in tschuat temps e pazienza per che tut seigi a cavegl la dumengia de gromma sera ni dumengia de schibas sco quella vegn generalmein numnada cheu tier nus¹⁾.

Ina sonda suenter miezdi viaden el meins de schaner seprocura mintga scolar in bi ogn. Ogn dat las meglieras schibettas. Cun scarsola, resgia e segir sissu, sco tons luvriers d'uaul, bandunan ils buobs il vitg. Suenter il Rein ora anflan els biala elecziun. Tscheu e leu stat in eri contemplond in ogn pli dalunsch: quei savess forsa esser il dretg! Mo vegnend damaneivel sto el constatar d'esser malamein secuglienaus. Nos buobs vegnan lu nuota aschi spert unfis d'encurir in ogn adattau. Savens severifichescha denton era cheu il renomau proverb: Tgi che ha las letgas va cun las setgas. In bi ogn sto ei esser, senza roma ed aschi grad sco ina lingiala e de mesauna grossezia. Dus scolars ensem en derschian spert in ogn, mo — porta la

¹⁾ Quella dumengia vegneva era numnada «il tscheiver de purs».

tatta vi —, memia tard observan els ch'igl ogn ei a miez stetgs, ual leu nua ch'ei vess dau ora in hazer bi toc. Mo stai nua che ti eis, tratgan sinquei ils dus lennaris, che vevan resgiau cun tala energia ch'ina stella spetgava buca l'au-tra. In secund ei cun inaga terraus. Il toc destinaus per las schibettas vegn resgiaus denter ora e purtaus sper via sin la scarsola. Il vonzau digl ogn sa star leu cumadeivlamein tochen ch'in u l'auter pur, empau ellas stre-tgas cun la lenna, rafla ensemen e sburda ora in bi di quella tocca che renda al pauper pur il davos mument aunc in grond survetsch. Nos lennaris ein denton arrivai buca senza stenta, cun igl ogn a ca-lur. Quei ei l'emprema, ualti stentusa lavur che s'auda tier las preparaziuns pil trer schibettas.

Ussa tucca ei de festginar, sche tut duei vegnir luvrau e fabricau entochen ch'igl ogn ei aunc bials e frestgs. Perquei capin nus era ch'ils scholars della scola superiura ein dacheu-denvi fetg occupai la sera e da miezdi, ton sco il temps lubescha. Tuts ils giugs vegnan ad interim interruts, essend gie mintga minuta de libertad de gronda valeta per seglientar vina-von la lavur. En bargia, vin clavau, ni sch'igl ei pusseivel en in luvratori de scrinari cun in baun de splanar vegn ei ussa resgiau, tagliau e dulau tut ch'ei peglia fiug. Tscheu e leu observein nus per gronda sorpresa perfin in tat ch'ei gideivels a ses malsenschigneivels biadis cun cussegl e manutta en fabrica de schibettas. Igl ogn che ha per ordinari in diameter de 15—20 cm. vegn resgiaus en buorettas della lunghezza dil diameter. Silsuenten fendan ins las buorettas directamein en slondettas aschi de

2 cm. grossezia. Nua ch'ei maunca il cunti de slondas fa il fintschel quei survetsch.

Aschilunsch fuss ei nuota grond striegn de far schibettas. La proxima caussa ei il furar las slondas quadratas. Gartegiar amiez ei ualti difficultus. Il trader, empau de ruina, gia deditg buca staus pli en funcziun, taglia miserabel, ni che quel ei forsa memia satels essend che la ruosna sto ver la grossezia d'in det polisch. En talas circumstanzias eis ei bein de capir che buca tut las slondettas supportan ruasseivlamein la tortura dil trader! Magari las pli grondas e satellas che sefendan, quei ch'il fabricant beneventescha mo empau bugen. Senza targlin va la caussa vinavon.

Cun segir e fintschel vegn ina fatscha della slondetta dulada ora entuorn entuorn. Amiez resta la grossezia la medema. Dacheunaven vegn la slonda pli e pli satella ed igl ur ei satels bunamein sco pupi. L'autra fatscha, quella suten resta planiva. Ils cantuns della slonda vegnan era allontanai e l'entira schibetta fatga rodunda. Cun quei obtegn la schibetta la fuorma d'ina rudiala. La davosa lavur empau pli fina vegn fatga cul cunti de sac, magari la sera da cazzola en stiva. Aschia ei la schibetta a cantun. Semegliontamein vegn ina schiba suenter l'autra fabricada. Mintga scolar sesprova secapescha de haver las pli bialas ed era las pli biaras. Tschien, tschietschunconta entochen 200 schibettas capeta ei, ch'entgins rabetschan aunc de finir a dretg temps, sinaquei ch'ellas sappien seccar empau enzanua en ina combra, en in local buca scaldau. Metter ina corda schibettas verdas sin péгна fuss lavagau il giug. Tala calira supportan quella buc e sefendessen en paucs dis. En ina

liunga corda vegnan tuttas ligiadas ensemen e pendidas sin ina guota. Ussa maunca aunc in dètg fest coller de trer ellas. In coller da camifo, 2—3 m. liungs, bials, grads e lonzis cun slonsch e da buna smenada. Mo ussa aunc enzatgei. Ual aschi necessari sco las schibettas ed il fest coller de trer quellas ei era la lenna de brisch, che nos buobs ston procurar sin la piazza de schibettas.

La sonda avon dumengia de schibettas ei cheu. Sin Chistatscha, in brav tochet sur Darnis, ina collina, nua che la scursanida de Breil meina siadora, cheu ei oz buca firau. In' entira armada de buobs ein fatschentai cun better ora neiv ed ulivar la piazza de giug. Prest vegnan era ils bauns eregi. Ins drova in' aissa, sco pei davon vegn catschau en dus pals e davostier vegn ella emprunada encunter mun, aschia ch' il baun mira horizontal giu encunter il vitg. Sil pli pauc treis bauns ston vegnir eregi, schiglioc dess quei il dètg secatschem e sestuschem duront il trer las schibettas. Entuorn sera, la sonda avon la dumengia de schibettas prendan ils buobs in pèr schibettas vedras en ina corda sin schui e van ussa casa per casa tier ils babs, dellas mattauns, dumandond la scanatscha de schibettas. Da mingin survegn in ded els in brav bratsch lenna. Tgi survegn scanatscha de pegna e tgi de paun. Tier rantgèrs, tiels spargna-lenna san ins lu magari constatar pèr l' altra damaun che lur pluina lenna de pègna ei in tec smasada. «In pèr bratschs scanatscha ston haver tut dascus pegliau peis la sera avon», tratga il pur la dumengia damaun. Encunter sesez di el empau vilaus della gagliardia dils buobs: «Mo spetgei, in auter onn vi jeu schon mirar, lu survegnis

vus buca toc!» Arriva denton la sonda avon la dumengia de schibettas digl onn proxim, lu ei tut quei perdunau e d'uriala emblidau.

Enten far brin, ni aunc tut da stgir muntan ussa nos buobs cargai tut a dubel, sco méls de sauma, culla lenna de schibettas il crest Chistatscha. Negin che sa snegar, quei damonda in detg sacrifeci de bardigliar quella lenna dalla teissa e carpusa senda siadora. Mo tgei, sch'ei cuosta era enqual stella, quei ei tut traplas, mo che tut seigi a cavegl ad uras ed en temps. Arrivai el liug cun la lenna vegn ei fatg in pign fiug per empruar in pèr schibettas vedras, quei vala era gest sco exercezi pils novits. Mo quella sera astgan ins udir giu el vitg gnanc la minima canera buc. Aschia ei tut semtgau per l'autra sera.

Ei po esser la dumengia sera entuorn las sis. Giu ella bassa entscheiva ei gia a far notg. Entiras roschas buobs serabetschan dal vitg si encunter Chistatscha. Scadin dils buobs porta sias schibettas en ina corda sur la schuviala giu. Dus ni treis fests coller de biebein dua bratscha lunghezia tegnan la corda schibettas. Tgei rueida e risadas. «Jeu tilel l'emprema per la Gelgia dil Mistral», audan ins ded in che va ualti ordavon. «E jeu tilel l'emprema per la Turtè dil Gieri», di in auter. «Igl emprem tgiagiarar¹⁾ va all' Urschla dil Giacun, che siara ô mintg'onn cura che nus mein per patlaunas», dat in tierz denteren. Cun tals discuors arriva l'entira compagnia el liug festiv. Senza pli bia ceremonias sligia scadin sia corda schibettas e fultscha lu ils sacs pleins. Per tala sera ein ils aschinumnai sacs de ris de

¹⁾ Tgagiarar, in'expressiun della via per schiba fallida.

grond avantatg. Las ulteriuras schibettas ston vegnir zuppadas enzanua da maneivel en la neiv, en in tgagiastretg ni sut in crap en; mintgamai tenor basegns san ins lu puspei emplenir ils sacs. Laders nocturns dat ei quella sera tut che buglia, ed essend che mintgin sto esser sez il policist per pertgirar sia rauba, ha ei num far bein attenziun.

Ei fa notg. Vid il firmament semuossa gia enqual steila. Ei po esser entuorn las otg. Giu el vitg ed en baselgia tarlischan biaras cazzolas. Tutenina resuna dal clutger igl empremtun dell'Ave Maria. Il caset de scanatscha, e-regius in tochet plinensi ch'ils bauns vegn spertamein daus fiug. Schegie che la scanatscha ei secca e buna sa ei capitar ch'ei tenta empau cul fiug, mo in u l'auter ei segir seprovedius cun in guoteret petroli e quel fa lu siu bien survetsch. En in giena ina fugascha stermentusa. Pli e pli vehement sesaulzan las flommas che vegnan stratgas vi e neu dal fin vent della sera. Ussa entscheiva la fiasta. In sestuschem de vegnir stuorns. Dabot ina schibetta el fest ed el fiug cun ella. Il fest, che era all'entschatta forza empau memia gross ei vegnius dulaus ora empau orensum, aschia che la schibetta siari pulit. Quella astga secapescha buca semuentar ni forza vegnir libra el fiug, schiglioc lu bunanotg. Memia ferm fuss medemamein malprecaut de stuschar en ella el fest, era cheu ina caussa d'exercezi. Il fiug ei nuota gronds avunda. Tut che sefultscha e vul dar fiug a sia schibetta. Il fest cun la schibetta orensum vegn tenius sur las flommas. Cun menar e resolver continuadamein il fest vegn la schibetta reguladamein envidada. Gleiti ha in gia sia schibetta ch'ei cotschna entuorn en-

tuorn. Via! Cun in segl eis el sper il baun. Duas treis sdermenadas e turnadas cul fest ell' aria, sinaquei che la schibetta sestezzi buc. In per gadas miserar sul baun ora, mo senza schar pegliar en quel la schibetta ed ussa «tic tac», lai el pegliar ina smiula la schibetta l'aissa dil baun e rrrr sgola la schibetta en svelts turnighels viado en la stgira notg. Senza spetgar lai el resunar: «O tgei biala schibetta per la Gelgia de Muteins». Mintgaton dat ei lu era «tgagiarars», quei ein schibettas che van mo in pign tschancun ell' aria e crodan lu a tiara sco tuccadas dalla daguota. Probabel era la schibetta enzanua sefessa, ni messa memia anen el fest, aschia ch' ella ha buca pudiu sefar libra a dretg temps. Enqualgadas po ina frida memia ferma u memia leva sill' aissa dil baun esser la cuolpa dil tgagiarar. Talas schibettas malgartegiadas vegnevan pli baul dedicadas a persunas sprèzzadas e malvesidas. Oz ei denton quella tendenza sin svanir ed ins sa era nuota ver enzatgei encunter. Cun grius e gibels continue-scha il giug nuninterruttamein.

El plaun sut Chistatscha ei denton serimnada ina gronda tschentada. Giuvnas e buobas fan rudi, contemplond las bialas steilas sbrinzlontas, che sgolan giu da Chistatscha. Ils mauns zugliai sut lur cauldas slingias, dumbran ellas tut dascus cun det contas schibettas che vegnien dedicadas ad ellas. Pernuot han ellas buca igl entir stendiu suentermiezdi barsau patlaunas e lu tgeininas! Paupra sch' il bab havess de ver il stèr pieun, tgei zuornada ch' ins ha dau a quel oz, quei dess la detga caniala. Cletg ch' ins fa talas patlaunas mo ina gada ad onn.

Sin Chistatscha va la fiasta anen. «Adatg,

sche vus leis buca ina cul fest e la schiba de fiug entuorn las ureglias», grescha vonzei in che vul en tutta furia seglientar sia schibetta ardenta giudem Chistatscha. Cheu vul ei esser attents sco in utschi ed arver ils égls. Ei po esser las nov. Tutenina audan ins canera da sutensi. In jester pudess tertgar ch'ei seigi ils Talians che seigien ruts en. Igl ei denton mo ils mats che vegnan tut en corda dal crest si. Era els fan aunc part dil giug e dattan la finiziun a quel. Ils buobs fan buca grond beinvegni a quels, na, na, ei mida prest canzun per els. Ils mats han secapescha fabricau sez neginas schibettas e sepatruneschan empau alla gada de quellas dils buobs. In'uriala aunc e gleiti ston ils buobs bugen ni nuidis surdar las schibettas vanzadas als mats. Num de Diu, quei ei da haheias enneu, tut quei ch'ils buobs seregordan, stau aschia ed ei dat nuota de marcar.

Plaunsiu entscheivan els ussa a serender giuado encunter il vitg. Quei audan las mattauns e buobas, las aspectaturas e festginan d'ira a casa, avon ch'ils buobs vegnien. Biaras ein si tocca sum, sco cots, ch'ellas han survegniu mo aschi paucas schibettas, ferton che la vischina e camerata veva forza survegniu silmeins il dubel. Mo encorscher laian secapescha neginas enzatgei.

Sissum il vitg entscheivan ussa ils buobs dus a dus a far la curella cun in canaster tral vitg. «Patlaunas, patlaunas», resuna ei tras igl entir vitg. Tier buobas e mattauns spluntan els senza schanetg. Ussa tucca ei ver la bucca el dretg liug. «Tgei vus vegnis per patlaunas, che haveis gnanc tratg ina suletta schibetta per mei,» di ina tut dedatschiert, strusch che dus

ein entrai en stiva. «Bein, bein, quater ni tschun vein nus tratg per vus, franc e segir», rispundan ils dus giunchers alla giuvna, che secalma cun inaga. Ella ha secapescha buca viu co ils dus giuvenasters han dau in sin l'auter, ina tschaghignada e co in ha dau cun il cumbel ina buntganada a l'auter, dend de crer alla matta ded haver tratg tontas e tontas schibettas per ella, ferton ch'els vevan forza gnanc patertgau de tala giuvna duront il trer schibettas. Las medemas reproschas e ceremonias vegn ei fatg dapertut. En scadina casa retscheiva mintgin ina tochen duas patlaunas. Ei schabegia schizun ch'ins survegn tscheu e leu in tec gromma tratga, quei ei lu si l'aura.

Ruc a ruc serimna truppa suenter truppa oradem il vitg ella davosa casa. Cheu fan tuts in paus e laian gustar las patlaunas. Ina viva discussiun ei prest a strada. All'entschatta vegn ei fatg inspecziun dellas patlaunas. «Aha, quei cheu ei de quellas dell'Onna, mirei tgei finezia e lu tgei famus gust», di in giudem ina meisa. In auter selamenta che quellas della Tina seigien plitost magras uonn. «Gie, gie lezza sto spargnar, sch'ella vul maridar da Pastgas», manegia il Luzi. Aschia vegn l'inspecziun tochen tier ina vera premiazion dellas patlaunas. In discuors suonda l'auter. Tut che maglia ussa sias patlaunas, mintgamai dus a dus ord in canaster. Giudem ina meisa raquenta in, co el vessi paucadamiula pér il davos mument avon che vegnir engiu aunc survegniu ina entuorn las ureglias cun in fest e schibetta ardenta. Gest sper il nas vi eis ei iu. E mirei, il Gioder ha il nas e frunt tut blaus, el sto haver survegniu la dètga schlepra d'ina schibetta.

Aschia capeta ei cun de quels otgàs che miran bugen l'aura. Dieus pertgiri, en in cantun eis ei treis che manezzan patlaunas, sco sch'els vessen otg dis giu mo paun ed aua. Igl ei ver, patlaunas ei zatgei de nui, quei dat ei mo ina gada ad onn.

Ei ruchegia encunter las endisch. Ils mats ein a strada. Havend giu finiu las schibettas han els stizzau il fiug ed ein era serendi neuaggiu el vitg, mond sco ei pon per patlaunas. Enqualin ein aunc s'entardai tscheu ni leu en ina casa. Ussa ston ils buobs sefar ord la puorla. Il rest dellas patlaunas pren mintgin cun el a casa. Ils buobs van a létg. Damaun vulan els levar avon dis ed ira ad encurir schibettas vedras per la Chistatscha entuorn. Quei spargna lu far novas in' auter onn. Duront la notg sesiemiàn biars aunc dil trer schibettas: «O tgei biala schibetta, o tgei bi tgagiarar». Lu puspei: «Attenziun, sche ti vul buca cul fest entuorn las ureglias». In ni l'auter vegn forsa destadaus vonzei dals cantinems ch'ils mats laian resunar enten serender a casa.

Profund silenzi regia el vitg. La glina che ha cun grond interess saviu perseguitar igl entir giug ha prest fatg siu tur. Ses radis sclareschan aunc las schibettas ussa neras sco cotgel, sternidas ora ella neiv per tut la Chistatscha entuorn. Ed avon che sezuppar davos la pézza, ri ella aunc ina gada ed ins savess leger en ses égls ils plaids, che valan per tut quels che han tratg schibettas: «A bien sever in auter onn la dumengia de schibettas». In cuort mument e lu surtrai in vèl d'umbriva l'entira Chistatscha.

